ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 2 août 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 10 avril 1948 portant le statut du personnel ouvrier temporaire", a donné le 14 août 1991 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 2 augustus 1991 door de Minister van Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 10 april 1948 houdende statuut van het tijdelijk werkliedenpersoneel", heeft op 14 augustus 1991 het volgend advies gegeven :

Préambule.

A l'alinéa 2, il convient d'écrire :

"... notamment l'article 15, alinéa 1er, remplacé par l'arrêté royal du 8 novembre 1961 et modifié par les arrêtés royaux du 22 mai 1968 et du 31 janvier 1989;".

Dispositif.

Article 1er.

1. Dans la phrase liminaire, après la mention de l'intitulé de l'arrêté du Régent du 10 avril 1948, il y a lieu d'écrire :

"... inséré par l'arrêté royal du 22 mai 1968 et modifié par l'arrêté royal du 31 janvier 1989, est remplacé par le texte suivant :".

2. Il n'est pas conforme à l'usage d'insérer dans une énumération une phrase ou un alinéa incident.

Dès lors, l'article 15, alinéa 1er, 3°, en projet, devrait être rédigé comme suit :

"3° les absences causées par des congés accordés, en vertu de l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, en vue de la protection de la maternité, étant entendu que les absences pour maladie ou infirmité pendant les six semaines immédiatement antérieures au septième jour précédant la date réelle de l'accouchement sont converties en congé de maternité pour la détermination de la position administrative de l'intéressée".

Aanhef.

In het tweede lid dient te worden geschreven :

"... inzonderheid op artikel 15, eerste lid, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 november 1961 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 mei 1968 en 31 januari 1989;".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

1. In de inleidende volzin dient na de woorden die het opschrift van het besluit van de Regent van 10 april 1948 vormen te worden geschreven :

"..., ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 1968 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 januari 1989, wordt vervangen door de volgende tekst :".

2. Het is niet gebruikelijk om in een opsomming een tussenzin of een tussengevoegd lid in te lassen.

Het ontworpen artikel 15, eerste lid, 3°, zou bijgevolg aldus gesteld moeten worden :

"3° afwezigheid als gevolg van het verlof dat krachtens artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 toege-

staan wordt met het oog op de moederschapsbescherming, met dien verstande dat de afwezigheid wegens ziekte of gebrekkigheid tijdens de zes weken die onmiddellijk voorafgaan aan de zevende dag vóór de werkelijke datum van bevalling, voor het bepalen van de administratieve stand van betrokkene omgezet wordt in bevallingsverlof".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	P. TAPIE,	premier président, eerste voorzitter,
	J. MESSINNE,	conseillers d'Etat,
	Y. KREINS,	staatsraden,
	F. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,
	J. DE GAVRE,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : Mevrouw :	J. GIELISSEN,	greffier assumé, toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. S. SAINT-VITEUX, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. S. SAINT-VITEUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.